

# 誓約書

Pledge

※該当する欄にチェックを入れて下さい。

高知情報ビジネス&フード専門学校 国際デザイン・ビューティカレッジ 龍馬看護ふくし専門学校

学 校 長 殿

(Principal of the school)

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

I hereby pledge myself to obey the following rules, as being accepted as a student of the College of International Design and Beauty.

1. 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格以外の活動を行わないこと。  
I will obey the rules of the Japanese Law, and will not violate the status of non-resident student activities.
2. 学校の規則を守り、学業に専念すること。  
I will obey the rules of college, and apply myself to my studies.
3. 学費、生活費及び日本滞在中の全ての費用に関して、経費支弁者と共に責任を持ち、貴校に一切迷惑をかけること。  
I will be responsible with my guarantor, for the payment of the tuition and all other expenses during my stay in Japan, and for not giving troubles to college.

上記の誓約事項に反した場合、ならびに入学手続きに関する書類に虚偽の記載をした場合、および成業の見込みがないと判断された場合、学校が取るいかなる処置にも従います。

I agree with any disciplinary action of the college, if I violate any of the above mentioned articles, or provide a false statement on my application, or if the college sees no improvements of studies were made.

日付： 年 月 日  
Date: Year Month Day

志願者署名：

Applicant's Signature: \_\_\_\_\_

国籍： 生年月日： 年 月 日  
Nationality: Birth of Date: Year Month Day

(↑(注)これより上は志願者本人が記入して下さい。／ Note: Applicant should fill the section above than this.)

(↓(注)これより下は経費支弁者が記入して下さい。／ Note: Guarantor should fill the section below than this.)

上記の者、貴校在学中は貴校の規則を堅く守らせ、本人に関することは経費支弁者として一切引き受ける事を誓います。また、学業、生活に支障が出ないよう経費支弁を行うことを誓います。

I hereby pledge as guarantor of above applicant, to let him/her strictly obey the rules of college as enrolled student, and to be responsible for any of his/her behavior. I also hereby agree to pay fees for him/her so that his/her study and life will be carried out without any trouble

日付： 年 月 日  
Date: Year Month Day

経費支弁者署名：

Guarantor's Signature: \_\_\_\_\_

住所：

Address: \_\_\_\_\_

電話：

Telephone: \_\_\_\_\_

学生との関係：

Relationship with the Applicant: \_\_\_\_\_

## 経費支弁書 (GUARANTEE OF PAYMENT)

(注) この用紙は経費支弁者をご記入下さい。 / Note : This paper should be filled by the guarantor himself

※該当する□欄にチェックを入れて下さい。

高知情報ビジネス&フード専門学校     国際デザイン・ビューティカレッジ     龍馬看護ふくし専門学校

日本国法務大臣 殿 (国外の方のみチェックを入れる)

学 校 長 殿

国籍 (Nationality) : \_\_\_\_\_ 氏名 (Name) : \_\_\_\_\_

性別 (Sex) : 男 (Male) / 女 (Female) 生年月日 (Date of Birth) \_\_\_\_\_ 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)

私は、このたび上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

(I state that I shall act as guarantor for the above while he or she resides in Japan, and shall be responsible for the payment of relevant fees as follows : )

- 1) 経費支弁の引受経緯 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください)

(Details of this Undertaking - Clearly state your relationship to the applicant and your reasons concerning this undertaking.)

.....  
 .....  
 .....

- 2) 経費支弁内容 (Details Concerning Payment)

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

(I state that payment will be made as follows. Moreover, I further state that proper documentation which clearly shows that continuing payments can and have been made, such as copies of Remittance Certificates or the Applicant's Bankbook, etc, will be provided should the Applicant apply for a visa(stay) extension.)

(1) 学費 (school Fees) :  1年 (1 Year)     2年 (2 Years)     3年 (3 Years)    \_\_\_\_\_ 円 (Yen)

(2) 生活費 (Living Costs) : 月額 (Per Month) \_\_\_\_\_ 円 (Yen)

(3) 支弁方法 (method of Payment):

(送金・振込等の支弁方法を具体的に書いてください / Clearly state in detail the method to be used in sending or transferring payments.)

.....  
 .....  
 .....

経費支弁者 (Guarantor)

氏名 (Name) : \_\_\_\_\_ 印

住所 (Address) 〒 \_\_\_\_\_

電話 (Telephone) : \_\_\_\_\_

学生との関係 (Relationship) : \_\_\_\_\_

作成年月日 (Date) : \_\_\_\_\_ 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)